



СОДЕРЖАНИЕ

Доклады о ревизии отчетности, касающиеся расходов специализированными учреждениями предназначенных для технической помощи средств, ассигнованных по Специальному счету	213
Пересмотр методов проверки отчетности Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений: доклады Генерального Секретаря и Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам	214
Назначения для заполнения вакансий в вспомогательных органах Генеральной Ассамблеи (продолжение)	215
с) Ревизионная комиссия	215
Центральные учреждения Организации Объединенных Наций: доклад Генерального Секретаря	215
Вопрос об изменении даты открытия очередных сессий Генеральной Ассамблеи: доклад Генерального Секретаря	217
Бюджетная смета на 1954 финансовый год (продолжение)	219
Программа работы Комитета	220

Председатель: г-н Авни ХАЛИДИ (Ирак)

Доклады о ревизии отчетности, касающиеся расходов специализированными учреждениями предназначенных для технической помощи средств, ассигнованных по Специальному счету (А/2545, А/С.5/546)

[Пункт 46] \*

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету перейти к рассмотрению записки Генерального Секретаря (А/С.5/546), к которой приложены доклады о ревизии отчетности, касающиеся расходов специализированными учреждениями средств, предназначенных для оказания технической помощи. Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам представил свои замечания по этому вопросу в своем четырнадцатом докладе (А/2545).

2. Г-н КАФИЕРО (Аргентина) говорит, что Комитет не должен принимать решение по существу вопроса; вопросами распределения и методами использования средств занимается Второй комитет. Кроме того, вопрос о том, как следует использовать средства, будет вновь рассматриваться на следующей сессии Экономического и

\* Номер пункта повестки дня Генеральной Ассамблеи

Социального Совета. Поэтому Генеральная Ассамблея на своей девятой сессии должна будет вновь подробно рассмотреть этот вопрос.

3. Между цифрами, приводящимися в документе Е/2433, и цифрами, фигурирующими в записке Генерального Секретаря (А/С.5/546), имеются некоторые расхождения. Относительно расхождений в цифрах, относящихся к ЮНЕСКО и к ФАО, не было дано ясного разъяснения. В будущем Секретариат должен представлять Комитету более подробные разъяснения.

4. По данным, приведенным в сводном отчете, помещенном в документе А/С.5/546, административные расходы составили 1 755 933 доллара. Из документа Е/2433 (стр. 65 англ. текста) видно, что эти расходы составляют 15 процентов общей суммы ассигнований участвующим учреждениям. Это довольно большая цифра, но он уверен, что специализированные учреждения сделают все от них зависящее, чтобы сократить административные расходы.

5. Оратор выражает удовлетворение в связи с высоким качеством составленных ревизорами докладов, приложенных к документу А/С.5/546. Консультативный комитет также представил соответствующие замечания, которые, несомненно, будут приняты к сведению специализированными учреждениями. Отчеты в целом представляются удовлетворительными, но он отмечает, что задолженность ФАО Объединенному пенсионному фонду персонала составляет 52 231 доллар. Принимая во внимание размеры кредитового сальдо ФАО, эта организация должна быть в состоянии погасить указанную задолженность. Нельзя забывать о том, что суммы, вносимые в Объединенный пенсионный фонд персонала, приносят доход.

6. В ведомость ассигнований, выделенных ФАО, включена сумма в 40 000 долларов, представляющая резерв подоходного налога за 1951 год. Он хотел бы знать, что это за резерв.

7. В соответствии с пунктом 4 записки Генерального Секретаря доклад о ревизии отчетности ФАО будет одобрен Конференцией ФАО лишь на ее очередной сессии, намеченной на ноябрь 1953 года. Следовательно, до того как одобрить доклады о ревизии отчетности Комитет из принципиальных соображений должен подождать, пока Конференция ФАО рассмотрит свой доклад о ревизии отчетности.

8. Г-н БРЕННАН (Австралия) обращает внимание Комитета на пункты 8 и 9 доклада Консульт-

тативного комитета (А/2545). Он одобряет подпункт 8а, но хотел бы знать, к чему приведет применение подпункта 8б. Может возникнуть вопрос о том, имеют ли сотрудники, назначенные на постоянную должность сроком на один год или более, право пользоваться преимуществами, предусмотренными Положением об Объединенном пенсионном фонде персонала. Если большое число лиц, ответственных за выполнение программ, станут членами Фонда, то это может вызвать последствия актуарного характера, относительно которых, возможно, следует проконсультироваться с Правлением Объединенного пенсионного фонда персонала.

9. Г-н АГНИДЕС (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) отвечает, что сотрудники, назначаемые на постоянные должности сроком на один год или более, могут пользоваться преимуществами, предоставляемыми в соответствии с Положением об Объединенном пенсионном фонде персонала. В соглашении между участвующими учреждениями может быть оговорен вопрос о том, могут ли такие сотрудники быть допущены к участию в Фонде, то есть вопрос, входящий в компетенцию координационного административного комитета.

10. Г-н АНДЕРСЕН (Секретариат), отвечая на вопрос представителя Аргентины, говорит, что цифры, приводящиеся в документе Е/2433, были представлены Совету в предварительном порядке, до их проверки ревизорами, тогда как цифры, приведенные в документе А/С.5/546, являются окончательными цифрами, проверенными ревизорами.

11. Относительно дебета в ведомости ФАО, составляющего 40 000 долларов, он отмечает, что, согласно отчетам за 1951 год, ФАО отложила 40 000 долларов в резерв подоходного налога. В 1952 году этот резерв был ликвидирован, и поэтому эту сумму нужно было вычесть из общей суммы обязательств за 1952 год.

12. Открытие Конференции ФАО намечено на будущую неделю. Вероятно, она не сможет одобрить отчеты до того, как Комитет закончит свою работу. Такое же положение возникло в 1952 году, и тогда Комитет принял решение, не дожидаясь, когда Конференция ФАО изучит отчеты.

13. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету перейти к голосованию по следующему проекту резолюции:

*«Генеральная Ассамблея*

1. *принимает* доклады о ревизии отчетности, касающиеся расходования специализированными учреждениями предназначенных для технической помощи средств, ассигнованных по специальному счету, за финансовый год по 31 декабря 1952 года;

2. *принимает к сведению* замечания по ним Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам».

14. Г-н БРЕННАН (Австралия) предлагает заменить слово «принимает» в первом пункте словами «принимает к сведению».

*Предложение принимается.*

*Проект резолюции с поправкой принимается.*

**Пересмотр методов проверки отчетности Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений: доклады Генерального Секретаря и Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (А/2479, А/2546)**

[Пункт 43]\*

15. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ отмечает, что Генеральный Секретарь пока не видит необходимости в изменении методов проверки отчетности. Генеральный Секретарь считает, что любое изменение существующих методов проверки отчетности более целесообразно рассматривать в связи с более общим вопросом реорганизации Секретариата и что лучше отложить рассмотрение этого вопроса до девятой сессии Генеральной Ассамблеи.

16. Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам одобряет предложение об отсрочке и в своем пятнадцатом докладе (А/2546) выражает надежду на то, что в ходе повторного рассмотрения не будет нарушен принцип, положенный в основу создания Объединенной группы ревизоров и разработки системы принципов проверки отчетности в 1948—1949 годах.

17. Г-н ван АШ ван ВИИК (Нидерланды) считает, что очень важно соблюдать этот принцип. Он надеется, что доклад Комитета подтвердит замечания Консультативного комитета по этому вопросу.

18. Г-н КАФИЕРО (Аргентина) считает, что в докладе должно быть также отражено мнение, выраженное административным комитетом в документе Е/2446 (пункт 69) его доклада, относительно того, что если будет создана внеорганизационная ревизионная служба, она не должна заменять существующую Ревизионную комиссию, так как в противном случае был бы нарушен принятый принцип, согласно которому окончательная ответственность за проверку отчетности со стороны возлагается на правительственных контролеров.

19. Г-н ГРЕС (Чили) считает, что было бы целесообразно стандартизировать методы проверки отчетности с целью создания единой системы отчетности и объединенного бюджета.

20. Г-н ФРИЙС (Дания) напоминает, что на седьмой сессии (368-е заседание) делегации Канады и Дании выступили с предложением об изучении этого вопроса. Затем его правительство представило различные предложения в письменном виде. Ввиду того что Генеральный Секретарь считает целесообразным отложить рассмот-

рение вопроса о внесении возможных изменений в существующие методы проверки отчетности до девятой сессии Генеральной Ассамблеи, делегация Дании представит свои соображения тогда, когда это будет целесообразно.

21. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает представить Генеральной Ассамблее следующий проект резолюции:

*«Генеральная Ассамблея*

*Принимает к сведению доклад Генерального Секретаря по вопросу о методах проверки отчетности Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений и соображения относительно этого доклада, высказанные Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам.*

*Постановляет отложить рассмотрение этого вопроса до девятой сессии Генеральной Ассамблеи».*

*Проект резолюции принимается.*

**Назначения для заполнения вакансий в вспомогательных органах Генеральной Ассамблеи (продолжение)**

[Пункт 40] \*

**с) Ревизионная комиссия (А/2419, А/С.5/L.251)**

22. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ обращает внимание Комитета на то, что правительство Колумбии готово дать в распоряжение Организации Объединенных Наций генерального контролера Колумбии на новый трехлетний срок, если его повторное назначение будет сочтено желательным Генеральной Ассамблеей. Он отмечает, что других предложений не поступало. В соответствии с правилом 94 Правил процедуры он просит Комитет перейти к тайному голосованию по вопросу о заполнении вакансии в Ревизионной комиссии.

23. Г-н ФЕНО (Бельгия) и г-н КАФИЕРО (Аргентина) считают, что при наличии только одной кандидатуры, возможно, нет необходимости проводить тайное голосование.

24. Г-н ван АШ ван ВИЙК (Нидерланды) считает, что Комитет должен следовать своей обычной процедуре, особенно ввиду того, что речь идет не об официальной кандидатуре, а лишь о предложении.

*Проводится тайное голосование.*

*По приглашению Председателя г-н Натанагара (Индонезия) и г-н Караяннис (Греция) исполняют обязанности счетчиков голосов.*

<i>Число избирательных бюллетеней . . .</i>	<i>49</i>
<i>Воздержались при голосовании . . .</i>	<i>0</i>
<i>Число бюллетеней, признанных недействительными . . .</i>	<i>0</i>
<i>Число бюллетеней, признанных действительными . . .</i>	<i>49</i>

*Требуемое большинство голосов . . .* 25

*Число полученных голосов:*

<i>Колумбия . . . . .</i>	<i>48</i>
<i>Боливия . . . . .</i>	<i>1</i>

*Ввиду того что Колумбия получила необходимое большинство голосов, Комитет рекомендует назначить членом Ревизионной комиссии Генерального контролера Колумбии или должностное лицо соответствующего звания.*

**Центральные учреждения Организации Объединенных Наций: доклад Генерального Секретаря (А/2544)**

[Пункт 41] \*

25. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ отмечает, что доклад, находящийся на рассмотрении Комитета (А/2544), является промежуточным докладом, так как Генеральный Секретарь не смог представить окончательный доклад о строительстве зданий Центральных учреждений, о чем его просила Генеральная Ассамблея в своей резолюции 663 (VII). Он обращает внимание на подготовленный Генеральным Секретарем проект резолюции, который фигурирует в пункте 14 его доклада.

26. Г-н ван АШ ван ВИЙК (Нидерланды) выражает сожаление по поводу того, что в зданиях Секретариата нет помещений, где делегаты могли бы без помех писать или вести частные беседы. Может быть, представится возможность для изменения такого положения без излишних расходов.

27. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ соглашается, что многое может быть сделано для облегчения работы делегаций, в особенности в отношении лифтов, ресторана и салона для делегатов.

28. Г-н ФЕНО (Бельгия) считает, что Председатель и представитель Нидерландов выразили мнение всех членов Комитета.

29. В связи с докладом Генерального Секретаря он рад отметить, что в пункте 12 говорится о том, что Консультативный совет по вопросам искусства продолжает рассмотрение вопросов, связанных с отбором предметов искусства, материалов для оформления и предложенных подарков. Как бывший член Комитета по Центральным учреждениям, его страна всегда придает большое значение этому вопросу. Организация Объединенных Наций иногда принимает в подарок различные предметы, которые не всегда выдержаны в одном стиле.

30. Г-н ГРЕС (Чили) жалуется на то, что очень трудно найти свободное место в ресторане для делегатов. Он считает, что посторонние не должны допускаться в ресторан.

31. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ считает, что делегациям должно быть предоставлено помещение, куда бы не допускались посторонние и где тишина не нарушалась бы громкоговорящими.

32. Сэр Алек РЭНДАЛЛ (Соединенное Королевство) надеется, что Генеральный Секретарь постарается найти удобное помещение, где члены делегаций могли бы писать и проводить консультации.

33. Г-н АСОН (Пакистан) отмечает, что часть ответственности за создавшееся положение ложится на делегации, так как именно они начали приглашать посторонних в помещения, предназначенные только для них.

34. Г-н ПРАЙС (Помощник Генерального секретаря по Департаменту административных и финансовых служб) говорит, что все внесенные предложения будут сообщены Генеральному Секретарю, который будет рад принять их к сведению. Здания Центральных учреждений являются собственностью 60 государств-членов, и поэтому они должны удовлетворять потребностям делегаций. Он соглашается с тем, что салон и ресторан для делегатов не отвечают необходимым требованиям. Генеральный Секретарь уже рассмотрел этот вопрос и намерен предложить расширить помещение ресторана для делегатов и пристроить к нему салон.

35. Г-н ФЕНО (Бельгия) напоминает, что когда существовал Комитет по Центральным учреждениям, делегации могли выступать с предложениями по подобным практическим вопросам. Без такого Комитета результаты могут быть получены посредствам более частого проведения заседаний генеральных секретарей постоянных делегаций.

36. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ считает, что небольшой подкомитет, созданный Пятым комитетом, мог бы представлять Генеральному Секретарю полезные предложения по вопросам повседневной жизни Центральных учреждений.

37. Г-н БРЕННАН (Австралия) считает, что было бы полезно создать небольшой комитет, который представлял бы Генеральному Секретарю различные полезные предложения по этому вопросу. Предложения, внесенные в ходе дискуссии, не отражают мнения всех членов Комитета и могут поставить Генерального Секретаря в затруднительное положение, в то время как создание небольшого консультативного комитета может облегчить его задачу.

38. Некоторые из упомянутых трудностей, такие, как теснота в ресторане и салоне для делегатов, возникают только во время сессий. Он уже отмечал, что в часы пик, а именно после закрытия заседаний, лифтов в северной части здания не хватает. Меры, которые могут быть приняты для устранения этого положения, например установка новых лифтов или эскалаторов, будут связаны со значительными издержками, и поэтому будет целесообразно, если Генеральный Секретарь проконсультируется по этому вопросу со специалистами.

39. Г-н ПРАЙС (Помощник Генерального секретаря по Департаменту административных и фи-

нансовых служб) считает правильным предложение представителя Бельгии о более частом проведении заседаний генеральных секретарей постоянных делегаций. В результате таких заседаний могли бы появиться полезные для Генерального Секретаря советы, что исключило бы необходимость создания новых комитетов.

40. Г-н КИА (Иран) выражает сожаление по поводу того, что больше не проводится заседаний генеральных секретарей постоянных делегаций. Он целиком поддерживает предложение делегации Бельгии.

41. Когда строительство зданий Центральных учреждений только начиналось, он предлагал заменить бар рабочим помещением, однако его предложение не было принято.

42. Замечания, сделанные им на 403-м заседании по вопросу о магазине сувениров, были неправильно поняты. Он хотел лишь отметить, что товары иранского производства, выставленные для продажи в магазине, создают неправильное представление об искусстве его страны.

43. Сэр Алек РЭНДАЛЛ (Соединенное Королевство) хочет получить дополнительные сведения о составе участников совещания генеральных секретарей постоянных делегаций. Если число участников будет не слишком большим, совещание сможет принести пользу и Комитет может попросить его рассмотреть этот вопрос.

44. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ отмечает, что это совещание не является официальным комитетом Ассамблеи, а органом де-факто, в котором представлены 60 государств-членов.

45. Г-н ФЕНО (Бельгия) говорит, что, он не предлагал создать комитет, чтобы заменить им Комитет по Центральным учреждениям. Он лишь предлагает возобновить регулярное проведение заседаний совещания генеральных секретарей постоянных делегаций, которое уже существует в настоящее время. Совещание может заняться рассмотрением таких практических проблем, как организация обеспечения транспортом, на которую уже жаловались некоторые делегации.

46. Г-н БОТА (Южно-Африканский Союз) говорит, что он знает по опыту, что в работе совещания принимает участие не очень много представителей и что оно может принести большую пользу.

47. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает добавить третий пункт в конце проекта резолюции, подготовленного Генеральным Секретарем, в котором Генеральная Ассамблея предлагает Генеральному Секретарю рассмотреть вместе с постоянными делегациями вопрос о возможных усовершенствованиях.

48. Г-н ЗАРУБИН (Союз Советских Социалистических Республик) считает, что этот вопрос не относится к теме резолюции, подготовленной Ге-

неральным Секретарем. По его мнению, будет достаточно, если в докладе Комитета будут отмечены пожелания, выраженные в связи с этим вопросом членами Комитета.

49. Г-н БОТА (Южно-Африканский Союз) и г-н ФЕНО (Бельгия) разделяют мнение представителя СССР.

50. Г-н АСОН (Пакистан), Докладчик, предлагает отразить в докладе предложения, внесенные членами Комитета, и заверения по этому вопросу Помощника Генерального Секретаря по Департаменту административных и финансовых служб.

*Предложение принимается.*

51. Г-н ЗАРУБИН (Союз Советских Социалистических Республик) просит поставить на голосование проект резолюции, подготовленный Генеральным Секретарем (А/2544, пункт 14).

52. Советская делегация воздержится при голосовании, выразив этим протест против превышения первоначально предусмотренной суммы расходов.

*Проект резолюции принимается 37 голосами при 5 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.*

**Вопрос об изменении даты открытия очередных сессий Генеральной Ассамблеи: доклад Генерального Секретаря (А/2436, А/2553)**

[Пункт 52] \*

53. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ отмечает, что ни Генеральный Секретарь, ни делегации не внесли никаких предложений по вопросу об изменении даты открытия очередных сессий Генеральной Ассамблеи. Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам, однако, считает, что дату открытия можно перенести на первый вторник октября, что позволило бы уделить больше времени подготовительной работе к сессии (А/2553, пункт 12).

54. Г-н БЛАНКО (Куба) считает заслуживающей всяческого одобрения идею Консультативного комитета, учитывая соображения, приведенные им в поддержку своего предложения. Не может быть и речи о том, чтобы предложить поправку к правилу 1 Правил процедуры, так как для этого потребуются провести тщательное исследование; особенно это касается Шестого комитета. Однако делегация Кубы предлагает, чтобы Генеральная Ассамблея в порядке опыта решила открыть девятую сессию в 1954 году в первый вторник октября, то есть на пятнадцать дней позже даты, установленной Правилами процедуры.

55. Г-н А. К. ФАХМИ (Египет) благодарит Консультативный комитет за его двенадцатый доклад (А/2553), где дается подробный анализ обсуждаемого вопроса и указываются все неудобства перенесения даты открытия сессий на более ранние сроки по сравнению с установленными в

настоящее время. Выводы Консультативного комитета подтверждают мнение делегации Египта, которая считает, что пока этот вопрос следует отложить. Что касается предложения, содержащегося в пункте 12 доклада Консультативного комитета, то делегация Египта поддерживает предложение представителя Кубы и отмечает, что в последнее время это мнение получает все большую поддержку в определенных кругах Организации Объединенных Наций, и в особенности в Экономическом и Социальном Совете.

56. Г-н АСОН (Пакистан) разделяет мнение, выраженное представителем Египта в первой части его заявления. Делегация Пакистана, однако, не согласна с идеей, выраженной Консультативным комитетом в своем докладе. Ни на одной из предыдущих сессий Генеральная Ассамблея не могла закончить свою работу к сроку, установленному в соответствии с правилом 2 Правил процедуры. Если отложить открытие сессии на две недели, то она может затянуться и члены делегаций не успеют домой к рождеству.

57. Г-н ХЕМСЛИ (Канада) присоединяется к заявлению представителя Пакистана. Делегация Канады считает, что Генеральная Ассамблея должна продолжать проводить свои очередные сессии осенью. Если отложить дату открытия на две недели, то это, возможно, даст больше времени для подготовительной работы перед сессией, но в то же время повлечет за собой необходимость перерыва в сессии с декабря до начала следующего года. Поэтому он надеется, что будут сохранены действующие положения Правил процедуры.

58. Г-н БОТА (Южно-Африканский Союз) разделяет мнение представителей Пакистана и Канады. Он выражает сожаление по поводу того, что сессию приходится начинать, не имея полных сведений о второй ежегодной сессии Экономического и Социального Совета, однако это лучше, чем вынужденный перерыв в работе сессии.

59. Г-н ХУСЕЙН (Индия) соглашается с этим мнением и добавляет, что, как показывает опыт, между датой, установленной для закрытия сессии, и началом каникул должно быть оставлено резервное время.

60. Г-н ГАНЕМ (Франция) понимает озабоченность делегаций, желающих быть уверенными в том, что очередная сессия Ассамблеи окончится к рождеству; делегация Франции входит в число таких делегаций. Однако Генеральная Ассамблея сможет без труда завершить свою работу в течение периода с первого вторника октября и до середины декабря, то есть за десять недель, особенно если делегации заранее получат документацию и она будет более высокого качества. Кроме того, если открытие будет отсрочено на две недели, то будет легче обеспечить присутствие государственных деятелей, к чему, очевидно, стремится большинство государств. В заключение делегация Франции выражает мнение, что было бы разумно принять предложение Кубы.

61. Г-н ФЕНО (Бельгия) присоединяется к заявлению представителя Франции. Делегация Бельгии с большим интересом ознакомилась с заслуживающими высокой оценки докладами Генерального Секретаря и Консультативного комитета, которые доказывают, что перенесение даты открытия сессий на более ранний срок, чем установлено в настоящее время, будет невыгодным как с финансовой, так и с бюджетной точек зрения. Однако не следует считать, что сессии Генеральной Ассамблеи должны обязательно продолжаться три месяца; в случае соблюдения дисциплины, можно встретиться в начале октября и попасть домой к рождеству. Это относится даже к тем, кто живет в другом полушарии. Кроме того, тем самым будет ограничена продолжительность очередных сессий. Помимо этого, согласно действующим положениям Правил процедуры, сессии Генеральной Ассамблеи открываются до истечения шести недель с момента окончания предыдущей сессии Экономического и Социального Совета.

62. Г-н РИЧАРДС (Соединенные Штаты Америки) говорит, что делегация Соединенных Штатов Америки готова поддержать идею, выдвинутую Консультативным комитетом, если ее одобряют другие члены Комитета. Если дата открытия будет перенесена на две недели вперед, это не повлечет за собой неизбежного перерыва в сессии, но несомненно поможет ограничить ее продолжительность. Поэтому он будет голосовать за предложение Кубы, в поддержку которого выступил представитель Франции, с условием, что дата открытия будет изменена в порядке опыта.

63. Г-н ШТРАУХ (Бразилия) говорит, что он не одобряет идею изменения даты открытия очередных сессий Ассамблеи. Установленная дата открытия удовлетворяет бразильскую делегацию, а рождество представляет собой естественный предел в работе сессии. Однако делегация Бразилии не возражает против идеи Консультативного комитета, с условием, что такое решение будет принято только на один год в порядке опыта.

64. Г-н ПЕРРИ (Новая Зеландия) присоединяется к заявлениям тех членов Комитета, которые высказались против предложения Консультативного комитета, содержащегося в пункте 12 его доклада. Довод о подготовке документации не убедителен: справедливо, что некоторые доклады ввиду характера рассматриваемых в них вопросов не могут быть подготовлены до открытия сессии: кроме того, заседание Генеральной Ассамблеи в августе 1953 года очень затруднило работу Секретариата. Если сессия откроется позже, то это не означает, что все делегации будут располагать всей необходимой документацией; и даже если такая документация будет подготовлена вовремя, нет оснований считать, что главные комитеты немедленно приступят к работе и что их работа будет более производительной. Предложено провести эксперимент с одной сессией. Такие эксперименты связаны с трудностями. Пробле-

мы, которые возникнут перед Секретариатом на девятой сессии, могут отличаться от тех, которые возникали на предыдущих сессиях, и, к сожалению, может возникнуть необходимость в отсрочке начала работы. Текущая сессия Ассамблеи уже завершила большую часть своей работы и надеется закончить ее полностью к 8 декабря. Это говорит о том, что в резерве на неопределенные обстоятельства остается очень мало времени.

65. В связи с вопросом финансов делегация Новой Зеландии отмечает, что у стран Южного полушария могут быть причины для несогласия с мнениями других делегаций; проведение сессии в апреле облегчит правительству Новой Зеландии его задачу и даст ему возможность выплатить свой взнос в начале финансового года. Делегация Новой Зеландии не будет настаивать на своем мнении, но если ряд делегаций сочтет, что оно заслуживает внимания, то делегация Новой Зеландии будет рада, если этот вопрос получит дальнейшее рассмотрение.

66. Г-н ФРИЙС (Дания) выступает за то, чтобы Ассамблея сократила продолжительность своих сессий, но не хотел бы, чтобы существовала опасность перерыва в сессии. Ассамблея уже провела несколько экспериментов и сейчас должна стараться соблюдать свои правила процедуры хотя бы в течение двух лет подряд.

67. Г-н БРЕННАН (Австралия) соглашается с замечаниями представителей Новой Зеландии и Дании. На основании опыта лишь одной сессии нельзя сделать никаких веских выводов; поэтому следовало в течение ряда лет придерживаться действующих положений Правил процедуры, а затем рассмотреть результаты их применения. Если бы в Правилах процедуры предусматривалось открытие сессий Генеральной Ассамблеи в первый вторник октября, то кто-нибудь, наверное, предложил бы перенести дату открытия на две недели вперед; такое изменение имеет лишь второстепенное значение и не решает проблемы. Представитель Новой Зеландии представил разумные замечания по вопросу о документации: Кроме того, если отсрочить дату открытия очередных сессий Ассамблеи, то у других органов возникнет желание соответственно продлить свои сессии. Наконец, когда в сентябре началась сессия, то уже тогда существовала опасность возникновения необходимости в перерыве; эта опасность увеличится, если открытие сессии будет отсрочено на две недели.

68. Делегация Австралии предпочла бы, чтобы открытие сессии было назначено на апрель, но она не будет выдвигать никаких подобных предложений. Однако она хочет подчеркнуть, что трудности, упомянутые в докладах Генерального Секретаря и Консультативного комитета, не являются непреодолимыми и что они не должны вызывать у членов Комитета столь быстрой отрицательной реакции.

69. Г-н СЮИ (Китай) говорит, что ему безразлично, состоятся ли сессии осенью или весной. По вопросу о предложении, выдвинутом Консультативным комитетом в пункте 12 его доклада, он придерживается того же мнения, что и представитель Пакистана. Однако он не возражает против того, чтобы Комитет в порядке опыта принял решение об открытии девятой сессии в первый вторник октября.

70. Сэр Алек РЭНДАЛЛ (Соединенное Королевство) соглашается с представителем Дании. В принципе восьмая сессия должна закрыться 8 декабря, но никто не может сказать, будет ли это возможно и когда она закроется в действительности. Таким образом, если сессия Ассамблеи будет открыта в октябре, то возникнет опасность, что она не закончит свою работу к рождеству. Кроме того, хотя сессии Генеральной Ассамблеи должны открываться в сентябре, при наличии чрезвычайных обстоятельств Генеральный Секретарь может отложить дату открытия. Поэтому оратор считает, что изменение существующего положения не принесет никакой пользы.

71. Г-н КОРДЬЕ (Секретариат) выступает за сохранение существующего положения. Настоящая сессия послужит опытом. Самые короткие из предыдущих сессий в действительности продолжались не менее тринадцати с половиной недель, в то время как по расписанию текущая сессия должна закончиться через двенадцать недель; пока неясно, сможет ли Ассамблея закончить свою работу в течение этого времени, даже учитывая, что повестки дня Второго, Третьего и Шестого комитетов, а также Специального комитета по политическим вопросам сравнительно невелики. Если текущая сессия не закончится непосредственно к рождеству, то возникнет опасность того, что девятой сессии, если она не откроется до октября, придется разбить на две части.

72. Г-н КИА (Иран) обращает внимание Комитета на тот факт, что на рассмотрении Шестого комитета находится доклад Специального комитета по мерам ограничения продолжительности очередных сессий Генеральной Ассамблеи (А/2402), где говорится о том, каким образом Секретариат должен организовывать сессии, чтобы сократить их продолжительность, и где, в частности, предлагается обеспечить одновременное проведение заседаний всех шести Комитетов. Он осведомляется о том, намерен ли Генеральный Секретарь провести в жизнь рекомендации Специального комитета и Шестого комитета.

73. Г-н КОРДЬЕ (Секретариат) считает, что эти рекомендации не помогут сократить продолжительность сессий Генеральной Ассамблеи.

74. Г-н ПАШАШИ (Ирак) предлагает перенести открытие девятой сессии на четвертый вторник сентября.

75. Г-н ВАНЕР (Турция) считает, что не следует принимать никаких мер, пока не будут известны результаты текущей сессии.

76. Г-н КАСТИЛЬО (Гватемала) напоминает, что в конце седьмой сессии (431-е пленарное заседание) представитель Гондураса предложил отсрочить открытие восьмой сессии на две недели ввиду того, что работа седьмой сессии дважды возобновлялась в течение 1953 года. Ассамблея согласилась с мнением Генерального Секретаря и решила действовать согласно установленному правилу. Положение не изменилось и сейчас; Генеральный Секретарь предлагает придерживаться нынешних постановлений, и делегация Гватемалы будет голосовать за это предложение.

77. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ставит на голосование предложение представителя Кубы о перенесении в порядке опыта даты открытия девятой сессии на первый вторник октября.

*Предложение отклоняется 25 голосами против 14 при 8 воздержавшихся.*

78. Г-н АСОН (Пакистан) говорит, что он голосовал против этого предложения ввиду того, что его делегация возражает против продолжения практики опытов.

79. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ставит на голосование предложение Ирака об отсрочке открытия девятой сессии до четвертого вторника сентября.

*Предложение отклоняется 24 голосами против 19 при 4 воздержавшихся.*

80. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ставит на голосование рекомендацию Консультативного комитета о том, чтобы сохранить действующее положение Правил процедуры, относящееся к дате открытия сессии Генеральной Ассамблеи.

*Рекомендация принимается 47 голосами при 1 воздержавшемся, причем никто не голосовал против.*

**Бюджетная смета на 1954 финансовый год (А/2383 и Add.1 А/2403, А/2549, А/С.5/550) (продолжение)**

[Пункт 39]\*

**Первое чтение (продолжение)**

**РАЗДЕЛ 5. РАССЛЕДОВАНИЯ И АНКЕТЫ: КОНСУЛЬТАТИВНЫЙ СОВЕТ ДЛЯ ПОДОПЕЧНОЙ ТЕРРИТОРИИ СОМАЛИ ПОД ИТАЛЬЯНСКИМ УПРАВЛЕНИЕМ**

81. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету рассмотреть бюджетную смету для Консультативного совета для подопечной территории Сомали под управлением Италии. Он отмечает, что в своем докладе (А/2549) Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам предлагает выделить ассигнование в сумме 150 000 долларов, то есть на 19 000 долларов меньше по сравнению со сметой, представленной Генеральным Секретарем (А/С.5/550).

82. Г-н де ОЛЬТЕ КАСТЕЛЬО (Колумбия), выступая как представитель Колумбии в Консуль-

тативном совете, говорит, что предложенное Консультативным комитетом сокращение вызовет сокращение персонала секретариата Консультативного совета. Консультативный совет играет жизненно важную роль, так как итальянская администрация консультируется с ним по вопросам подготовки и осуществления всех своих политических, экономических, социальных и юридических планов. К Совету часто обращаются за консультацией по техническим вопросам, и, будучи в основном политическим органом, он в этих случаях должен прибегать к помощи экспертов. В связи с этим работа секретариата является особенно важной.

83. В 1952 году Генеральная Ассамблея сократила смету, представленную Генеральным Секретарем на 1953 финансовый год, что вызвало упреждение должности сотрудника по экономическим вопросам. Это настолько повредило работе Консультативного совета, что в августе 1953 года возникла необходимость в восстановлении этой должности. Сокращение, предложенное Консультативным комитетом, аналогичным образом вызывает необходимость ликвидации должности сотрудника по документации в секретариате Консультативного совета, что приведет к дезорганизации работы Совета.

84. Он должен вновь подчеркнуть значение обязанностей, возложенных на Консультативный совет, который призван оказывать помощь итальянской администрации в целях достижения предусмотренной цели, а именно достижения Сомали независимости в 1956 году. По его мнению, сокращение, предложенное Консультативным комитетом, нанесет ущерб нормальному осуществлению секретариатом Консультативного совета своих функций, и, исходя из этого, он предлагает увеличить на 19 000 долларов ассигнование, рекомендуемое Консультативным комитетом.

85. Г-н БОЖОВИЧ (Югославия) поддерживает представителя Колумбии. Консультативный совет, состоящий из представителей государств-членов, занимается вместе со своим секретариатом обеспечением тесной связи между Организацией Объединенных Наций и населением Сомали. Эту проблему нельзя рассматривать с чисто финансовой точки зрения; приняв к сведению различные факторы, имеющие отношение к обсуждаемому вопросу, Генеральный Секретарь счел необходимым предусмотреть четыре важные должности сотрудников, каждый из которых отвечает за конкретную область деятельности. Поэтому оратор будет голосовать за предложение

Колумбии и против рекомендации Консультативного Комитета.

86. Г-н А. К. ФАХМИ (Египет) поддерживает предложение Колумбии. Он глубоко обеспокоен тем, что в результате сокращения, предлагаемого Консультативным комитетом, возникнет необходимость ликвидации должности сотрудника по социальным вопросам. Он спрашивает, не сможет ли Генеральный Секретарь учесть предложение, содержащееся в пункте 4 доклада Консультативного комитета, относительно возможного совмещения функций главного секретаря и сотрудника по политическим вопросам.

87. Г-н АНДЕРСЕН (Секретариат) отмечает, что Консультативный комитет не поручал Генеральному Секретарю сокращение персонала секретариата Консультативного совета. Ввиду того что фактические расходы по этому разделу в 1953 году составили 153 000 долларов, Консультативный комитет считает, что эта сумма не должна быть превышена и в 1954 году, поскольку численность персонала не изменится.

88. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ставит на голосование предложение Колумбии об увеличении на 19 000 долларов ассигнования, рекомендованного Консультативным комитетом по разделу 5 для Консультативного совета по подопечной территории Сомали под управлением Италии.

*Предложение отклоняется 21 голосом против 12 при 12 воздержавшихся.*

89. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ставит на голосование рекомендацию Консультативного комитета (А/2549, пункт 6) об ассигновании 150 000 долларов по разделу 5 для Консультативного совета по подопечной территории Сомали.

*Рекомендация принимается в первом чтении 36 голосами против 8 при 1 воздержавшемся.*

#### Программа работы Комитета

90. После обмена мнениями, в котором участвовали г-н ФЕНО (Бельгия) и сэр Алек РЭНДАЛЛ (Соединенное Королевство), ПРЕДСЕДАТЕЛЬ объявляет, что на следующем заседании Комитет рассмотрит бюджетную смету для Суда Организации Объединенных Наций для Ливии и Суда Организации Объединенных Наций для Эритреи и начнет общую дискуссию по политике в отношении персонала, которая продлится до понедельника, 23 ноября.

Заседание закрывается в 13 час. 25 мин.